

**Art. 4.** Le Secrétaire D'Etat ayant le Port de Bruxelles dans son attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur Belge.

Bruxelles, le 26 mars 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, de l'Egalité des chances et du Port de Bruxelles,  
Mme B. GROUWELS

**Art. 4.** De staatssecretaris bevoegd voor de Haven van Brussel is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Dit besluit treedt in werking op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 26 maart 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huis-vesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

CH. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijke Kansenbeleid en de Haven van Brussel,  
Mevr. B. GROUWELS

#### MINISTERE

##### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2009 — 1550

[C — 2009/31222]

**23 AVRIL 2009.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale concernant la gestion de la qualité des eaux de baignade

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau, notamment l'article 13 et l'article 37, § 4;

Vu l'arrêté royal du 17 février 1984 fixant les normes générales d'immission des eaux de baignade;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juin 1992 établissant le classement des eaux de surface;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement, donné le 10 septembre 2008;

Vu l'avis du Conseil Economique et Social, donné le 18 septembre 2008;

Vu l'avis n° 45.835/2 du Conseil d'Etat, donné le 11 février 2009, en application de l'article 84, § 1, premier alinéa, 1° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions introductives*

Disposition générale

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté transpose la directive 2006/7/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 février 2006 concernant la gestion de la qualité des eaux de baignade et abrogeant la directive 76/160/CEE.

Objectif et champ d'application

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Le présent arrêté a pour objectif la préservation, la protection et l'amélioration de la qualité de l'environnement ainsi que la protection de la santé humaine.

§ 2. Le présent arrêté s'applique à toutes les eaux de baignade. Il ne s'applique pas :

1° aux bassins de natation et de cure;

2° aux eaux captives qui sont soumises à un traitement ou sont utilisées à des fins thérapeutiques;

3° aux eaux captives artificielles séparées des eaux de surface et des eaux souterraines.

#### MINISTERIE

##### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2009 — 1550

[C — 2009/31222]

**23 APRIL 2009.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het beheer van de zwemwaterkwaliteit

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, inzonderheid artikel 13 en artikel 37, § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 1984 tot vaststelling van de algemene immissienormen waaraan het zwemwater dient te voldoen;

Gelet op het besluit van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 18 juni 1992 tot vaststelling van de rangschikking van het oppervlaktewater;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu, gegeven op 10 september 2008;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad gegeven op 18 september 2008;

Gelet op het advies nr. 45.835/2 van de Raad van State, gegeven op 11 februari 2009, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu en Waterbeleid,

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Inleidende bepalingen*

Algemene bepaling

**Artikel 1.** Dit besluit voorziet in de omzetting van richtlijn 2006/7/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 februari 2006 betreffende het beheer van de zwemwaterkwaliteit en tot intrekking van richtlijn 76/160/EEG.

Doel en toepassingsgebied

**Art. 2.** § 1. Dit besluit heeft als doel het behoud, de bescherming en de verbetering van de milieukwaliteit en de bescherming van de gezondheid van de mens.

§ 2. Dit besluit is van toepassing op alle zwembaden. Het is niet van toepassing op :

1° zwembaden en gezondheidsbaden;

2° ingesloten wateren die behandeld worden, of gebruikt worden voor therapeutische doeleinden;

3° kunstmatig gecreëerde, van het oppervlaktewater en het grondwater gescheiden ingesloten wateren.

## Définitions

**Art. 3.** Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1° « eaux de baignade » : toute partie des eaux de surface dans laquelle le Gouvernement s'attend à ce qu'un grand nombre de personnes se baignent et dans laquelle il n'a pas interdit ou déconseillé la baignade de façon permanente;

2° « eaux de surface » : telles que définies à l'article 4, 1°, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau;

3° « eaux souterraines » : telles que définies à l'article 4, 2°, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau;

4° « eaux intérieures » : telles que définies à l'article 4, 3°, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau;

5° « eaux de transition » : telles que définies à l'article 4, 7°, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau;

6° « eaux côtières » : telles que définies à l'article 4, 8°, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau;

7° « bassin hydrographique » : tel que défini à l'article 4, 14°, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau;

8° « Institut » : tel que défini à l'article 5, 52°, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau;

9° « Ministre » : le ministre en charge de la Politique de l'eau;

10° « ordonnance » : l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau;

11° « Commission » : la Commission européenne;

12° « permanente » : relativement à l'interdiction de se baigner ou à l'avis déconseillant la baignade, une durée couvrant toute une saison balnéaire au moins;

13° « grand nombre » : relativement aux baigneurs, un nombre que le Gouvernement estime élevé compte tenu, notamment, des tendances passées ou des infrastructures et des services mis à disposition ou de toute autre mesure prise pour encourager la baignade;

14° « pollution » : la présence d'une contamination microbiologique ou d'autres organismes ou déchets affectant la qualité des eaux de baignade et présentant un risque pour la santé des baigneurs, tel qu'il est précisé aux articles 9 et 10 et à l'annexe I, colonne A;

15° « saison balnéaire » : la période pendant laquelle la présence d'un grand nombre de baigneurs est prévisible;

16° « mesures de gestion » : les mesures suivantes prises concernant les eaux de baignade :

a) élaboration et maintien d'un profil des eaux de baignade;

b) élaboration d'un calendrier de surveillance;

c) surveillance des eaux de baignade;

d) évaluation de la qualité des eaux de baignade;

e) classement des eaux de baignade;

f) recensement et évaluation des sources possibles de pollution des eaux de baignade susceptibles d'affecter la santé des baigneurs;

g) fourniture d'informations au public;

h) actions visant à prévenir l'exposition des baigneurs à la pollution;

i) actions visant à réduire le risque de pollution;

17° « pollution à court terme » : une contamination microbiologique visée à l'annexe I, colonne A, qui a des causes clairement identifiables, qui ne devrait normalement pas affecter la qualité des eaux de baignade pendant plus de septante-deux heures environ à partir du moment où la qualité de ces eaux a commencé à être affectée et pour laquelle l'Institut a établi des procédures afin de prévenir et de gérer de telles pollutions à court terme, telles qu'établies à l'annexe II;

18° « situation anormale » : un événement ou une combinaison d'événements affectant la qualité des eaux de baignade à un endroit donné et ne se produisant généralement pas plus d'une fois tous les quatre ans en moyenne;

19° « ensemble de données relatives à la qualité des eaux de baignade » : les données collectées conformément à l'article 4;

## Definities

**Art. 3.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « zwemwater » : elk oppervlaktewater waar, naar verwachting van de Regering, een groot aantal mensen zal zwemmen, en waar zwemmen niet permanent verboden is of waarvoor geen permanent negatief zwemadvies bestaat;

2° « oppervlaktewater » : zoals gedefinieerd in artikel 4, 1°, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid;

3° « grondwater » : zoals gedefinieerd in artikel 4, 2°, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid;

4° « binnenwater » : zoals gedefinieerd in artikel 4, 3°, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid;

5° « overgangswater » : zoals gedefinieerd in artikel 4, 7°, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid;

6° « kustwater » : zoals gedefinieerd in artikel 4, 8°, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid;

7° « stroomgebied » : zoals gedefinieerd in artikel 4, 14°, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid;

8° « Instituut » : zoals gedefinieerd in artikel 5, 52°, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid;

9° « Minister » : de minister belast met het Waterbeleid;

10° « ordonnantie » : de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid;

11° « Commissie » : de Europese Commissie;

12° « permanent » : met betrekking tot een zwemverbod of een negatief zwemadvies, voor de duur van ten minste één volledig badseizoen;

13° « groot aantal » : met betrekking tot zwemmers, een aantal dat de Regering groot acht, met name gelet op tendensen uit het verleden of op de beschikbare infrastructuur of faciliteiten, dan wel op de maatregelen die getroffen zijn ter bevordering van het zwemmen;

14° « verontreiniging » : de aanwezigheid van microbiologische besmetting of van andere organismen of afval, die de zwemwaterkwaliteit aantast en een risico voor de gezondheid van de zwemmers inhoudt, als bedoeld in de artikelen 9 en 10, en in bijlage I, kolom A;

15° « badseizoen » : de periode waarin grote aantallen zwemmers kunnen worden verwacht;

16° « beheersmaatregelen » : de volgende maatregelen die met betrekking tot zwemwater worden genomen :

a) vaststelling en actualisering van een zwemwaterprofiel;

b) vaststelling van een tijdschema voor controle;

c) controle van het zwemwater;

d) beoordeling van de zwemwaterkwaliteit;

e) indeling van het zwemwater;

f) beschrijving en beoordeling van oorzaken van verontreiniging die het zwemwater kunnen aantasten en schade toebrengen aan de gezondheid van de zwemmers;

g) verstrekken van informatie aan het publiek;

h) maatregelen om blootstelling van zwemmers aan verontreiniging te voorkomen;

i) maatregelen om de gevaren van verontreiniging te verminderen;

17° « kortstondige verontreiniging » : een microbiologische besmetting in de zin van bijlage I, kolom A, met duidelijk aantoonbare oorzaken, waarvan normaliter niet wordt verwacht dat zij de zwemwaterkwaliteit langer zal aantasten dan tweeëntwintig uur vanaf het begin van de aantasting, en waarvoor het Instituut, overeenkomstig bijlage II procedures voor de voorspelling en de aanpak heeft ingesteld;

18° « abnormale situatie » : gebeurtenis of combinatie van gebeurtenissen die de zwemwaterkwaliteit op de betrokken locatie beïnvloedt, en die zich naar verwachting gemiddeld niet meer dan eens in de vier jaar zal voordoen;

19° « reeks zwemwaterkwaliteitsgegevens » : gegevens verkregen overeenkomstig artikel 4;

20° « évaluation de la qualité des eaux de baignade » : le processus permettant d'évaluer la qualité des eaux de baignade à l'aide de la méthode d'évaluation définie à l'annexe II;

21° « prolifération de cyanobactéries » : une accumulation de cyanobactéries sous la forme d'efflorescences, de nappes ou d'écume.

## CHAPITRE II. — *Qualité et gestion des eaux de baignade*

### Désignation des eaux de baignade et surveillance

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** Chaque année avant le début de la saison de baignade le Gouvernement désigne les eaux de baignades, si elles existent, au moyen d'un arrêté. Dans ce cas, l'Institut annonce, trois mois avant l'adoption de l'arrêté, un projet de liste des eaux de baignade comprenant également la date de début et la durée de la saison de baignade. Chacun est invité à formuler des propositions, remarques ou réclamations au sujet du projet de liste dans un délai de trente jours.

§ 2. L'annonce se fait au moyen d'un avis sur le site internet de l'Institut et par affichage dans chaque commune où se trouve une eau de baignade reprise dans le projet de liste.

L'avis sur le site internet et l'affichage mentionnent les données suivantes :

- 1° la situation de chaque eau de baignade sur le projet de liste;
- 2° le début et la durée proposés de la saison de baignade;
- 3° l'endroit où l'on peut obtenir des informations sur chaque eau de baignade;
- 4° la période au cours de laquelle des propositions, remarques ou réclamations peuvent être introduites;
- 5° les données et adresses des instances où peuvent être introduites les propositions, remarques ou réclamations.

L'Institut fait la synthèse des propositions, remarques ou réclamations et élabore ensuite, en tenant compte des propositions, remarques ou réclamations, une proposition définitive de liste des eaux de baignade et de début et de durée de la saison de baignade, avant que soit formulé l'arrêté visé au paragraphe 1<sup>er</sup>.

L'arrêté visé au paragraphe 1<sup>er</sup> est rendu public sur le site web de l'Institut. La désignation comme eau de baignade est également rendue publique sur place au plus tard le jour qui précède le début de la saison de baignade.

§ 3. L'Institut assure la surveillance des eaux de baignade de la manière suivante :

1° La surveillance est effectuée à l'aide des paramètres exposés à l'annexe I, colonne A, conformément à la procédure décrite à l'annexe IV;

2° Le point de surveillance des paramètres est l'endroit des eaux de baignade où :

- a) l'on s'attend à trouver le plus de baigneurs, ou
- b) l'on s'attend au plus grand risque de pollution, compte tenu du profil des eaux de baignade;

3° Des échantillons prélevés pendant des pollutions à court terme peuvent être écartés. Ils sont remplacés par des échantillons prélevés conformément à l'annexe IV;

4° Un calendrier de surveillance est établi pour chaque zone de baignade avant le début de chaque saison balnéaire. La surveillance est effectuée dans un délai maximal de quatre jours à compter de la date indiquée dans le calendrier de surveillance;

5° Lors de situations anormales, le calendrier de surveillance visé au 4° peut être suspendu. Après la fin de la situation anormale, ce calendrier est rétabli. Dès que possible, de nouveaux échantillons sont alors prélevés afin de remplacer les échantillons qui n'ont pu l'être en raison de cette situation. Via les canaux appropriés, la Commission est informée de toute suspension du calendrier de surveillance, en indiquant les raisons de la suspension. Cette information est transmise, au plus tard, à l'occasion du rapport annuel suivant, établi en vertu de l'article 14;

6° L'analyse de la qualité des eaux de baignade est effectuée conformément aux méthodes de référence visées à l'annexe I et aux règles énoncées à l'annexe V. Toutefois, le recours à d'autres méthodes ou règles est autorisé, s'il peut être démontré que les résultats obtenus sont équivalents à ceux obtenus à l'aide des méthodes visées à l'annexe I et des règles énoncées à l'annexe V. Dans cette dernière hypothèse, toutes les informations pertinentes concernant les méthodes ou règles utilisées et leur équivalence sont notifiées à la Commission via les canaux appropriés.

20° « beoordeling van de zwemwaterkwaliteit » : het proces van de beoordeling van de zwemwaterkwaliteit, volgens de in bijlage II omschreven beoordelingsmethode;

21° « proliferatie van cyanobacteriën » : de ophoping van cyanobacteriën in de vorm van bloei, tapijt of drijfslaag.

## HOOFDSTUK II. — *Kwaliteit en beheer van zwemwater*

### Aanduiding zwemwateren en controle

**Art. 4. § 1.** De Regering wijst elk jaar vóór het begin van het badseizoen door middel van een besluit alle zwemwateren aan indien er zijn. Het Instituut kondigt in dat geval ten minste drie maanden vóór de aanneming van het besluit, een ontwerprijst van zwemwateren aan, met inbegrip van de aanvang en duur van het badseizoen. Gedurende een periode van dertig dagen kan iedereen voorstellen, opmerkingen of klachten formuleren over de ontwerprijst.

§ 2. De aankondiging gebeurt door een bericht op de website van het Instituut alsook door een aanplakking in elke gemeente waarin een zwemwater ligt dat opgenomen is in de ontwerprijst.

Het bericht op de website en de aanplakking vermelden de volgende gegevens :

- 1° de situering van elk zwemwater op de ontwerprijst;
- 2° de voorgestelde aanvang en duur van het badseizoen;
- 3° de plaats waar informatie over elk zwemwater kan worden verkregen;
- 4° de periode waarin voorstellen, opmerkingen of klachten kunnen worden ingediend;
- 5° de contactgegevens en adressen van de instanties waar voorstellen, opmerkingen of klachten kunnen ingediend worden.

Het Instituut maakt een synthese van de ingediende voorstellen, opmerkingen of klachten en maakt vervolgens een definitief voorstel, rekening houdend met de voorstellen, opmerkingen of klachten, van een lijst van zwemwateren en de aanvang en duur van het badseizoen geformuleerd vóór het besluit vermeld in paragraaf 1.

Het besluit, zoals bedoeld in paragraaf 1, wordt bekendgemaakt op de website van het Instituut. De vaststelling als zwemwater wordt ook ten laatste de dag vóór de aanvang van het badseizoen ter plaatse kenbaar gemaakt.

§ 3. Het Instituut zorgt voor de controle van de zwemwateren en dit op de volgende wijze :

1° De controle gebeurt aan de hand van de in bijlage I, kolom A genoemde parameters overeenkomstig de procedure in bijlage IV;

2° Het controlepunt van de parameters, is de locatie in het zwemwater waar :

- a) de meeste zwemmers worden verwacht, of
- b) volgens het zwemwaterprofiel het grootste risico van verontreiniging wordt verwacht;

3° Tijdens een kortstondige verontreiniging genomen monsters mogen buiten beschouwing worden gelaten. Zij worden vervangen door overeenkomstig bijlage IV genomen monsters;

4° Vóór het begin van elk badseizoen wordt voor elk zwemwater een tijdschema voor controle vastgesteld. De controle wordt uitgevoerd binnen vier dagen na de in het tijdschema bepaalde datum;

5° In abnormale situaties kan het bedoelde tijdschema voor de controle, vermeld in 4°, worden geschorst. De uitvoering wordt hervat, zodra de abnormale situatie een einde heeft genomen. Er worden dan zo spoedig mogelijk nieuwe monsters genomen ter compensatie van het monstervrije interval. De Commissie wordt, via de geëigende kanalen, gerapporteerd over elke schorsing van het tijdschema voor de controle, en vermeldt daarin de redenen van de schorsing. Zij verstrekt die verslagen op zijn laatst samen met het eerstvolgende jaarverslag vermeld in artikel 14;

6° De zwemwateranalyse wordt uitgevoerd overeenkomstig de referentiemethoden van bijlage I en de voorschriften van bijlage V. Het gebruik evenwel van andere methoden of voorschriften is toestaan indien aangetoond kan worden dat het resultaat gelijkwaardig is aan het resultaat dat bereikt wordt met de methoden van bijlage I en de voorschriften van bijlage V. In dit laatste geval, wordt kennisgegeven aan de Commissie, via de geëigende kanalen, van alle relevante informatie over de gebruikte methoden of normen en hun gelijkwaardigheid.

## Evaluation de la qualité des eaux de baignade

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** L'Institut évalue la qualité des eaux de baignade sur la base de l'ensemble des données relatives à la qualité des eaux de baignade, recueillies suite à la surveillance des paramètres visée à l'article 4.

§ 2. Des évaluations de la qualité des eaux de baignade sont réalisées :

1° pour chaque eau de baignade;

2° à l'issue de chaque saison balnéaire;

3° sur la base de l'ensemble des données relatives à la qualité des eaux de baignade recueillies pour cette saison balnéaire et au cours des trois saisons balnéaires précédentes, et

4° conformément à la procédure décrite à l'annexe II.

Toutefois, l'Institut peut décider d'effectuer des évaluations de la qualité des eaux de baignade sur la base de l'ensemble des données relatives à la qualité des eaux de baignade recueillies pour les trois saisons balnéaires précédentes seulement. Dans ce cas, il en informe la Commission au préalable via les canaux appropriés. Il informe également la Commission s'il décide, ultérieurement, de recommencer à réaliser les évaluations sur la base de quatre saisons balnéaires. L'Institut ne peut pas modifier la durée de la période d'évaluation plus d'une fois tous les cinq ans.

§ 3. Les ensembles de données relatives aux eaux de baignade utilisées pour effectuer des évaluations de la qualité des eaux de baignade se composent d'au moins seize échantillons, ou, dans les circonstances particulières prévues à l'annexe IV, point 2, d'au moins douze échantillons.

§ 4. Cependant, à condition que :

— la condition énoncée au paragraphe 3 soit satisfaite, ou

— que l'ensemble des données relatives aux eaux de baignade utilisées pour réaliser l'évaluation comprenne au moins huit échantillons, dans le cas d'eaux de baignade pour lesquelles la saison balnéaire ne dépasse pas huit semaines,

l'évaluation de la qualité d'une eau de baignade peut être réalisée sur la base d'un ensemble de données relatives à la qualité des eaux de baignade concernant moins de quatre saisons balnéaires, si :

1° l'eau de baignade est nouvellement identifiée, ou

2° des changements sont intervenus, qui sont susceptibles d'affecter le classement des eaux de baignade conformément à l'article 6, auquel cas l'évaluation est réalisée sur la base d'un ensemble de données relatives à la qualité des eaux de baignade composé uniquement des résultats obtenus pour les échantillons prélevés depuis que les changements sont intervenus.

§ 5. L'Institut peut diviser ou regrouper les eaux de baignade existantes à la lumière des évaluations de la qualité des eaux de baignade. Il ne peut regrouper des eaux de baignade existantes que si celles-ci :

1° sont contiguës;

2° ont fait l'objet d'évaluations similaires pendant les quatre années précédentes conformément aux paragraphes 2 et 3, et

3° ont des profils d'eaux de baignade indiquant tous des facteurs de risque communs ou leur absence.

## Classement et état qualitatif des eaux de baignade

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** À la suite de l'évaluation de la qualité des eaux de baignade effectuée conformément à l'article 5, l'Institut classe les eaux de baignade, conformément aux critères établis à l'annexe II, comme étant, selon le cas, de qualité :

1° « insuffisante »;

2° « suffisante »;

3° « bonne », ou

4° « excellente ».

§ 2. Le premier classement effectué conformément aux exigences du présent article est achevé au plus tard à la fin de la saison balnéaire 2015.

§ 3. Le Gouvernement prend les mesures réalistes et proportionnées qu'il considère comme appropriées en vue d'accroître le nombre d'eaux de baignade dont la qualité est «excellente» ou «bonne» et il veille à ce que, à la fin de la saison balnéaire 2015 au plus tard, toutes les eaux de baignade soient au moins de qualité «suffisante».

## Zwemwaterkwaliteitsbeoordeling

**Art. 5. § 1.** Het Instituut beoordeelt de kwaliteit van het zwemwater op grond van het geheel van de zwemwaterkwaliteitsgegevens, verzameld na afloop van de in artikel 4 bedoelde controle van de parameters.

§ 2. Zwemwaterkwaliteitsbeoordelingen worden uitgevoerd :

1° voor elk zwemwater;

2° na afloop van elk badseizoen;

3° aan de hand van de reeks zwemwaterkwaliteitsgegevens die met betrekking tot dat badseizoen en de drie voorgaande badseizoenen zijn verzameld, en

4° overeenkomstig de procedure van bijlage II.

Het Instituut kan evenwel beslissen enkel zwemwaterkwaliteitsbeoordelingen uit te voeren aan de hand van de reeks zwemwaterkwaliteitsgegevens van drie voorgaande badseizoenen. In dat geval, stelt zij, via de geëigende kanalen, de Commissie daarvan vooraf in kennis. Diezelfde kennisgeving geldt indien zij later besluit om de beoordelingen opnieuw op basis van de vier voorgaande badseizoenen uit te voeren. Het Instituut mag de toegepaste beoordelingsperiode slechts eenmaal in de vijf jaar wijzigen.

§ 3. Reeksen zwemwatergegevens die worden gebruikt voor zwemwaterkwaliteitsbeoordelingen zijn altijd gebaseerd op ten minste zestien monsters, of, in de bijzondere omstandigheden als bedoeld in bijlage IV, punt 2, op ten minste twaalf monsters.

§ 4. Mits aan één van de volgende voorwaarden voldaan is :

— de bepaling van paragraaf 3;

— de reeks zwemwatergegevens die voor zwemwaterkwaliteitsbeoordelingen gebruikt worden, zijn op ten minste acht monsters gebaseerd, wanneer het gaat om zwemwater met een badseizoen van ten hoogste acht weken,

mag een zwemwaterkwaliteitsbeoordeling evenwel worden uitgevoerd aan de hand van zwemwaterkwaliteitsgegevens die betrekking hebben op minder dan vier badseizoenen, indien :

1° het zwemwater recentelijk als zodanig is aangewezen, of

2° wijzigingen zijn opgetreden die de indeling van het zwemwater overeenkomstig artikel 6 waarschijnlijk zullen beïnvloeden, in welk geval de beoordeling wordt uitgevoerd aan de hand van een reeks zwemwaterkwaliteitsgegevens die alleen bestaan uit de resultaten voor monsters die genomen zijn nadat de wijzigingen zijn opgetreden.

§ 5. Het Instituut kan in het licht van de zwemwaterkwaliteitsbeoordeling bestaande zwemwateren onderverdelen of groeperen. Het mag bestaande zwemwateren alleen groeperen indien deze wateren :

1° aangrenzend zijn;

2° overeenkomstig de paragrafen 2 en 3 tijdens de vier voorgaande jaren op dezelfde wijze beoordeeld zijn, en

3° een zwemwaterprofiel met gemeenschappelijke risicofactoren dan wel zonder risicofactoren vertonen.

## Indeling en kwaliteitsstatus van zwemwater

**Art. 6. § 1.** Na de zwemwaterkwaliteitsbeoordeling uitgevoerd overeenkomstig artikel 5, deelt het Instituut het zwemwater overeenkomstig de criteria van bijlage II als volgt in :

1° « slecht »;

2° « aanvaardbaar »;

3° « goed », of

4° « uitstekend ».

§ 2. De eerste indeling overeenkomstig de voorschriften van dit artikel wordt uiterlijk aan het einde van het badseizoen van 2015 voltooid.

§ 3. De Regering neemt realistische en evenredige maatregelen die naar haar oordeel passend zijn om het aantal als « uitstekend » of « goed » ingedeelde zwemwateren te doen toenemen en neemt alsook de nodige maatregelen opdat op het einde van het badseizoen van 2015 alle zwemwateren ten minste « aanvaardbaar » zijn.

§ 4. Toutefois, notwithstanding l'exigence générale faite au paragraphe 3, le classement temporaire d'une eau de baignade comme étant de qualité «insuffisante» est permis. Dans ce cas, l'Institut veille à ce que les conditions ci-après soient remplies :

1° en ce qui concerne toute eau de baignade de qualité «insuffisante», avec effet à partir de la saison balnéaire qui suit le classement :

a) l'Institut prend des mesures de gestion adéquates, comprenant une interdiction de baignade ou un avis déconseillant la baignade, en vue d'éviter que les baigneurs ne soient exposés à une pollution, et

b) l'Institut identifie les causes et les raisons pour lesquelles une qualité «suffisante» n'a pu être atteinte, et

c) l'Institut prend des mesures adéquates pour éviter, réduire ou éliminer les sources de pollution, et

d) l'Institut avertit et informe le public, conformément à l'article 13, par un signal simple et clair, des causes de la pollution et des mesures adoptées sur la base du profil des eaux de baignade.

2° Si des eaux de baignade sont de qualité «insuffisante» pendant cinq années consécutives, l'Institut introduit une interdiction permanente de baignade ou émet une recommandation déconseillant de façon permanente la baignade. Toutefois, l'Institut peut introduire une interdiction permanente de baignade ou émettre une recommandation déconseillant de façon permanente la baignade avant la fin du délai de cinq ans s'il estime qu'il serait impossible ou exagérément coûteux d'atteindre l'état de qualité «suffisante».

#### Profils des eaux de baignade

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** L'Institut établit les profils des eaux de baignade conformément à l'annexe III. Chaque profil des eaux de baignade peut être établi pour une ou plusieurs eaux de baignade contiguës. Les profils des eaux de baignade sont établis pour la première fois le 24 mars 2011 au plus tard.

§ 2. Les profils des eaux de baignade sont révisés et actualisés conformément à l'annexe III.

§ 3. Lors de l'établissement, de la révision et de l'actualisation des profils des eaux de baignade, il convient d'utiliser adéquatement les données qui ont été obtenues lors des surveillances et des évaluations effectuées en application de l'ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, pour autant qu'elles soient pertinentes dans le cadre du présent arrêté.

#### Mesures de gestion dans des circonstances exceptionnelles

**Art. 8.** L'Institut veille à ce que des mesures de gestion adéquates soient prises à temps lorsqu'il a connaissance de situations imprévisibles ayant, ou pouvant vraisemblablement avoir, une incidence négative sur la qualité des eaux de baignade et sur la santé des baigneurs. Ces mesures comprennent l'information du public et, si nécessaire, une interdiction temporaire de baignade.

#### Risques liés aux cyanobactéries

**Art. 9. § 1<sup>er</sup>.** Lorsque le profil des eaux de baignade indique un risque potentiel de prolifération de cyanobactéries, l'Institut veille à ce qu'une surveillance appropriée soit effectuée pour permettre d'identifier à temps les risques sanitaires.

§ 2. En cas de prolifération de cyanobactéries et lorsqu'un risque sanitaire a été identifié ou est présumé, l'Institut prend immédiatement des mesures de gestion adéquates afin de prévenir l'exposition, y compris des mesures pour informer le public.

#### Autres paramètres

**Art. 10. § 1<sup>er</sup>.** Lorsque le profil des eaux de baignade indique une tendance à la prolifération de macroalgues et/ou de phytoplancton marin, l'Institut organise des enquêtes pour déterminer si leur présence est acceptable et pour identifier les risques sanitaires; des mesures de gestion adéquates sont prises, y compris des mesures pour informer le public.

§ 2. L'Institut organise un contrôle visuel de la pollution des eaux de baignade visant à détecter la présence de résidus goudronneux, de verre, de plastique, de caoutchouc ou d'autres déchets. Lorsqu'une pollution de ce type est repérée, des mesures de gestion adéquates sont prises, y compris, le cas échéant, pour informer le public.

#### Coopération concernant les eaux transfrontalières

**Art. 11.** Lorsqu'un bassin hydrographique induit des incidences transfrontalières sur la qualité des eaux de baignade, le Gouvernement coopère de manière appropriée avec les autorités compétentes, y compris au moyen d'un échange approprié d'informations et d'actions conjointes visant à contrôler ces incidences.

§ 4. Ondanks de algemene bepaling van paragraaf 3 kunnen zwemwateren echter tijdelijk als «slecht» worden ingedeeld. In dergelijke gevallen zorgt het Instituut ervoor dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan :

1° voor elk als «slecht» ingedeeld zwemwater met ingang van het badseizoen volgend op dat van de indeling :

a) neemt het Instituut passende beheersmaatregelen, waaronder een zwemverbod of een negatief zwemadvies, teneinde de blootstelling van zwemmers aan verontreiniging te voorkomen en

b) identificeert het Instituut de oorzaken en redenen van het niet-bereiken van de «aanvaardbare» kwaliteitsstatus, en

c) neemt het Instituut passende maatregelen om de oorzaken van verontreiniging te voorkomen, te verkleinen of weg te nemen, en

d) waarschuwt en licht het Instituut het publiek voor overeenkomstig artikel 13, door middel van een duidelijk en eenvoudig teken over de oorzaken van de verontreiniging en de op basis van het zwemwaterprofiel genomen maatregelen.

2° Indien een zwemwater vijf opeenvolgende jaren als «slecht» ingedeeld is, stelt het Instituut een permanent zwemverbod in of brengt zij een permanent negatief zwemadvies uit. Het Instituut kan evenwel vóór het einde van de periode van vijf jaar een permanent zwemverbod instellen of een permanent negatief zwemadvies uitbrengen, indien zij van oordeel is dat de verwezenlijking van de kwaliteit «aanvaardbaar» onhaalbaar of onevenredig duur is.

#### Zwemwaterprofiel

**Art. 7. § 1.** Het Instituut stelt de zwemwaterprofielen op overeenkomstig bijlage III. Elk zwemwaterprofiel mag betrekking hebben op één zwemwater of op meerdere aangrenzende zwemwateren. Zwemwaterprofielen worden uiterlijk op 24 maart 2011 voor het eerst opgesteld.

§ 2. Het zwemwaterprofiel wordt beoordeeld en geactualiseerd zoals bepaald in bijlage III.

§ 3. Bij de vaststelling, beoordeling en actualisering van de zwemwaterprofielen wordt op passende wijze gebruik gemaakt van de gegevens die zijn verkregen in het kader van de controles en beoordelingen krachtens de ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten voorzover zij in het kader van onderhavig besluit van belang zijn.

#### Beheersmaatregelen voor uitzonderlijke omstandigheden

**Art. 8.** Het Instituut, ziet erop toe dat er tijdig passende beheersmaatregelen worden genomen wanneer zij op de hoogte is van onverwachte situaties die een negatief effect hebben of redelijkerwijs kunnen hebben op de zwemwaterkwaliteit en op de gezondheid van de zwemmers. Deze maatregelen omvatten voorlichting van het publiek en, zo nodig, een tijdelijk zwemverbod.

#### Risico van cyanobacteriën

**Art. 9. § 1.** Indien het zwemwaterprofiel wijst op een mogelijke proliferatie van cyanobacteriën, zorgt het Instituut ervoor dat een passende controle uitgevoerd wordt om tijdig de gezondheidsrisico's te kunnen vaststellen.

§ 2. Indien er zich een proliferatie van cyanobacteriën voordoet en er een gezondheidsrisico is vastgesteld of wordt vermoed, zorgt het Instituut onmiddellijk voor passende beheersmaatregelen ter voorkoming van blootstelling, waaronder voorlichting van het publiek.

#### Andere parameters

**Art. 10. § 1.** Wanneer het zwemwaterprofiel een neiging tot proliferatie van macroalgen en/of marien fytoplankton vertoont, zorgt het Instituut ervoor dat onderzoek verricht wordt teneinde de aanvaardbaarheid en gezondheidsrisico's ervan vast te stellen en passende beheersmaatregelen te nemen, waaronder voorlichting van het publiek.

§ 2. Het Instituut zorgt voor de visuele inspectie van de zwemwateren op verontreiniging door teerachtige residuen, glas, plastic, rubber of ander afval. Indien dit soort verontreiniging is vastgesteld, neemt zij passende beheersmaatregelen, waaronder, zonodig, voorlichting van het publiek.

#### Samenwerking inzake grensoverschrijdende wateren

**Art. 11.** Als de situatie in een stroomgebied grensoverschrijdende effecten heeft op de zwemwaterkwaliteit, werkt de Regering naar behoren samen met de bevoegde autoriteiten, onder meer door passende informatie-uitwisseling en gezamenlijk optreden om deze effecten te beheersen.

CHAPITRE III. — *Echange d'informations*

## Participation du public

**Art. 12.** Outre la participation spécifique du public mentionnée à l'article 4, § 2, l'Institut fait participer le public en ce sens que toute remarque générale ou plainte concernant la gestion des eaux de baignade peut être adressée à l'Institut, qui centralise les remarques pertinentes reçues l'année écoulée pour les résumer et les reprendre dans le rapport annuel sur la gestion de la qualité des eaux de baignade, tel que visé à l'article 14. Ce rapport est transmis au ministre. Le Gouvernement tient compte du rapport dans l'élaboration de sa politique. La possibilité de formuler des propositions générales, des remarques ou des plaintes est annoncée sur le site internet de l'Institut.

## Information du public

**Art. 13. § 1<sup>er</sup>.** L'Institut veille à ce que les informations suivantes soient activement diffusées et rapidement disponibles, durant la saison balnéaire, à un endroit facilement accessible et situé à proximité immédiate de chaque site de baignade :

1° le classement actuel des eaux de baignade ainsi que tout avis interdisant ou déconseillant la baignade au moyen d'un signe ou d'un symbole simple et clair;

2° une description générale des eaux de baignade, en termes non techniques, fondée sur le profil des eaux de baignade tel que fixé à l'annexe III;

3° dans le cas d'eaux de baignade exposées à des pollutions à court terme :

a) l'indication que ces eaux de baignade présentent des pollutions à court terme,

b) une indication du nombre de jours pendant lesquels la baignade a été interdite ou déconseillée au cours de la saison balnéaire précédente à cause d'une telle pollution, et

c) un avertissement chaque fois qu'une telle pollution est prévue ou se produit;

4° des informations sur la nature et la durée prévue des situations anormales au cours de tels événements;

5° si la baignade est interdite ou déconseillée, un avis informant le public et en expliquant les raisons;

6° si une interdiction permanente de se baigner ou un avis permanent déconseillant la baignade sont établis, le fait que la zone concernée n'est plus une eau de baignade et les raisons de son déclassement, et

7° l'indication de sources d'informations plus complètes conformément au paragraphe 2.

§ 2. L'Institut utilise les moyens de communication et les technologies appropriés, y compris l'internet, pour diffuser activement et rapidement les informations concernant les eaux de baignade visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, ainsi que les informations suivantes, si nécessaire dans plusieurs langues :

1° une liste des eaux de baignade;

2° le classement de chaque eau de baignade au cours des trois dernières années ainsi que son profil, y compris les résultats de la surveillance effectuée conformément au chapitre III depuis le classement précédent;

3° pour les eaux de baignade classées comme étant de qualité « insuffisante », des informations sur les sources de pollution et les mesures prises en vue de prévenir l'exposition des baigneurs à la pollution et de s'attaquer à ses causes, comme mentionné à l'article 6, § 4, et

4° pour les eaux de baignade présentant des pollutions à court terme, des informations générales concernant :

a) les conditions susceptibles de conduire à des pollutions à court terme,

b) la probabilité de survenue d'une telle pollution et sa durée probable,

c) les sources de pollution et les mesures prises en vue de prévenir l'exposition des baigneurs à la pollution et de s'attaquer à ses causes.

HOOFDSTUK III. — *Informatie- uitwisseling*

## Publieke participatie

**Art. 12.** Naast de specifieke publieke participatie vermeld in artikel 4, § 2, verleent het Instituut inspraak aan het publiek. Elke algemene opmerking of klacht in verband met het beheer van de zwemwateren kan namelijk gericht worden aan het Instituut, die in de loop van het afgelopen jaar ontvangen relevante opmerkingen centraliseert, samenvat en opneemt in het jaarverslag over het beheer van de zwemwaterkwaliteit, zoals bedoeld in artikel 14. Dat verslag wordt aan de Minister overgemaakt. De Regering houdt rekening met het verslag bij het uitwerken van haar beleid. De mogelijkheid om algemene voorstellen, opmerkingen of klachten te maken, wordt kenbaar gemaakt op de website van het Instituut.

## Voorlichting van het publiek

**Art. 13. § 1.** Het Instituut zorgt ervoor dat de volgende informatie actief verspreid wordt, en zo snel mogelijk tijdens het badseizoen op een zichtbaar informatiepunt in de onmiddellijke nabijheid van elk zwemwater gedurende de hele duur van het badseizoen :

1° de actuele indeling van het zwemwater alsmede elk zwemverbod of negatief zwemadvies door middel van een duidelijk en eenvoudig teken of symbool;

2° een algemene beschrijving van het zwemwater, in niet-technische bewoordingen, op basis volgens van het overeenkomstig bijlage III vastgestelde zwemwaterprofiel;

3° in het geval van zwemwateren waarin zich een kortstondige verontreiniging kan voordoen :

a) een mededeling dat zich in het zwemwater een kortstondige verontreiniging kan voordoen;

b) een opgave van het aantal dagen waarop er tijdens het vorige badseizoen wegens dergelijke verontreiniging een zwemverbod of een negatief zwemadvies van kracht was, en

c) een waarschuwing, telkens wanneer een dergelijke verontreiniging voorspeld wordt of zich voordoet;

4° informatie over de aard en de verwachte duur van abnormale situaties tijdens zulke gebeurtenissen;

5° bij een zwemverbod of een negatief zwemadvies : een waarschuwingsbord voor het publiek met de redenen daarvoor;

6° bij invoering van een permanent zwemverbod of een permanent negatief zwemadvies : het feit dat het betrokken gebied geen zwemwater meer is en de redenen daarvoor, en

7° een verwijzing naar bronnen met meer informatie in overeenstemming met paragraaf 2.

§ 2. Het Instituut zorgt ervoor dat passende media en technologieën gebruikt worden, waaronder het internet, om de informatie over de zwemwaterkwaliteit, vermeld in paragraaf 1, alsmede de hieronder vermelde informatie, actief en snel, waar nodig in verscheidene talen, te verspreiden :

1° de lijst van zwemwateren;

2° de indeling van elk zwemwater en het desbetreffende zwemwaterprofiel gedurende de laatste drie jaar, inclusief de resultaten van de controles die sinds de laatste indeling overeenkomstig hoofdstuk III zijn uitgevoerd;

3° in het geval van zwemwateren die als « slecht » worden ingedeeld, informatie over de oorzaken van de verontreiniging en over de maatregelen die zijn genomen om blootstelling van de zwemmers aan de verontreiniging te voorkomen en de oorzaken ervan aan te pakken, als bedoeld in artikel 6, § 4, en

4° in het geval van zwemwateren waarin zich een kortstondige verontreiniging kan voordoen, algemene informatie over :

a) de omstandigheden waarvan aannemelijk is dat ze een kortstondige verontreiniging tot gevolg kunnen hebben;

b) het risico van een dergelijke verontreiniging en de waarschijnlijke duur ervan;

c) de oorzaken van de verontreiniging en de maatregelen die genomen zijn om blootstelling van de zwemmers aan de verontreiniging te voorkomen en de oorzaken ervan aan te pakken.

La liste visée au 1° est disponible chaque année avant le début de la saison balnéaire. Les résultats des surveillances visées au 2° sont disponibles sur le site internet de l'Institut après achèvement de l'analyse.

§ 3. Les informations visées aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 sont diffusées dès qu'elles sont disponibles.

§ 4. Chaque fois que cela est possible, l'Institut fournit au public des informations fondées sur la géoréférence et les présente d'une manière claire et cohérente, notamment au moyen de signes et de symboles.

#### Rapportage

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup>. L'Institut fournit annuellement à la Commission, par les canaux appropriés, pour chaque eau de baignade :

1° les résultats de la surveillance;

2° l'appréciation de la qualité des eaux de baignade conformément à l'article 5;

3° une description des mesures de gestion importantes qui ont été prises.

Chaque année, le 31 décembre au plus tard, l'Institut fournit ces informations pour la saison précédente et commence à fournir ces résultats une fois que la première évaluation de la qualité des eaux de baignade aura été effectuée.

§ 2. L'Institut notifie chaque année à la Commission, par les canaux appropriés, avant le début de la saison balnéaire, toutes les eaux identifiées comme eaux de baignade, y compris les raisons de toute modification par rapport à l'année précédente.

#### Rapports

**Art. 15.** Avant la fin de 2014, l'Institut fait parvenir à la Commission, par les voies appropriées, des observations écrites sur le rapport visé à l'article 14, § 2, de la directive 2006/7/CE, y compris en ce qui concerne la nécessité de recherches ou d'évaluations complémentaires qui pourraient être nécessaires dans l'examen de la révision de cette directive, tel que visé à l'article 14, § 3, de cette directive.

#### CHAPITRE IV. — Dispositions finales

##### Dispositions modificatrices

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. L'article 2, 4°, de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juin 1992 établissant le classement des eaux de surface est abrogé.

§ 2. Dans l'article 12 du même arrêté, les mots « d'eaux de baignade, » sont abrogés.

##### Abrogation

**Art. 17.** L'arrêté royal du 17 février 1984 fixant les normes générales d'immission des eaux de baignade est abrogé.

##### Entrée en vigueur

**Art. 18.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

##### Exécution

**Art. 19.** Le ministre qui a la Politique de l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 avril 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale  
chargée de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,  
Mme E. HUYTEBROECK

De lijst vermeld in 1° wordt elk jaar voor de aanvang van het badseizoen beschikbaar gesteld. De resultaten van de onder 2° bedoelde controles worden na voltooiing van de analyses beschikbaar gesteld op de website van het Instituut.

§ 3. Het Instituut verspreidt de in de paragrafen 1 en 2 bedoelde informatie zodra zij beschikbaar is.

§ 4. Het Instituut verstrekt het publiek, waar mogelijk, informatie op basis van technologie met geografische referenties, en presenteren die op duidelijke en coherente wijze, in het bijzonder met gebruikmaking van tekens en symbolen.

#### Rapportage

**Art. 14.** § 1. Het Instituut verstrekt, via de geëigende kanalen, jaarlijks aan de Commissie, voor elke zwemwater :

1° de bij de controles verkregen resultaten;

2° de zwemwaterkwaliteitsbeoordeling overeenkomstig artikel 5;

3° een beschrijving van de belangrijkste beheersmaatregelen die werden genomen.

Het Instituut verschafft deze informatie uiterlijk op 31 december van elk jaar met betrekking tot het voorafgaande badseizoen en begint hiermee nadat de eerste zwemwater-kwaliteitsbeoordeling is uitgevoerd.

§ 2. Het Instituut stelt de Commissie jaarlijks, via de geëigende kanalen, voor het begin van het badseizoen, in kennis van alle als zwemwater aangewezen wateren, en van de redenen voor een mogelijke wijziging ten opzichte van het voorgaande jaar.

#### Verslaglegging

**Art. 15.** Het Instituut zendt, via de geëigende kanalen, de Commissie eind 2014 schriftelijke opmerkingen toe over het verslag, vermeld in artikel 14, tweede lid, van de richtlijn 2006/7/EG, alsmede over de noodzaak van eventuele verdere onderzoeken of beoordelingen ter ondersteuning van de herziening van de richtlijn, zoals bedoeld in artikel 14, lid 3, van deze richtlijn.

#### HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

##### Wijzigingsbepalingen

**Art. 16.** § 1. Artikel 2, 4°, van het besluit van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 18 juni 1992 tot vaststelling van de rangschikking van het oppervlaktewater wordt opgeheven.

§ 2. In artikel 12 van hetzelfde besluit worden de woorden « als zwemwater, » opgeheven.

##### Opheffingsbepaling

**Art. 17.** Het koninklijk besluit van 17 februari 1984 tot vaststelling van de algemene immissienormen waaraan het zwemwater dient te voldoen wordt opgeheven.

##### Inwerkingtreding

**Art. 18.** Dit besluit treedt in werking de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

##### Uitvoering

**Art. 19.** De minister bevoegd voor het Waterbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 april 2009.

De Minister-Voorzitter  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
bevoegd voor Leefmilieu en Waterbeleid,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

Annexe I<sup>re</sup>

## Bijlage I

Eaux intérieures

Binnenwateren

	A	B	C	D	E
	Paramètre	Excellente qualité	Bonne qualité	Qualité suffisante	Méthodes de référence pour l'analyse
	Parameter	Uitstekende kwaliteit	Goede kwaliteit	Aanvaardbare kwaliteit	Referentiemethoden voor de analyse
1	Entérocoques intestinaux (UFC/100 ml) Intestinale Enterokokken (kve/100 ml)	200 (*)	400 (*)	330 (**)	ISO 7899-1 ou / of ISO 7899-2
2	Escherichia coli (UFC/100 ml) Escherichia coli (kve/100 ml)	500 (*)	1000 (*)	900 (**)	ISO 9308-3 ou / of ISO 9308-1

(\*) Sur la base d'une évaluation au 95<sup>e</sup> percentile. Voir l'annexe II.  
Gebaseerd op een beoordeling van het 95 -percentiel. Zie bijlage II.

(\*\*) Sur la base d'une évaluation au 90<sup>e</sup> percentile. Voir l'annexe II.  
Gebaseerd op een beoordeling van het 90- percentiel. Zie bijlage II

Eaux côtières et eaux de transition

Kustwateren en overgangswateren

	A	B	C	D	E
	Paramètre	Excellente qualité	Bonne qualité	Qualité suffisante	Méthodes de référence pour l'analyse
	Parameter	Uitstekende kwaliteit	Goede kwaliteit	Aanvaardbare kwaliteit	Referentiemethoden voor de analyse
1	Entérocoques intestinaux (UFC/100 ml) Intestinale Enterokokken (kve/100 ml)	100 (*)	200 (*)	185 (**)	ISO 7899-1 ou / of ISO 7899-2
2	Escherichia coli (UFC/100 ml) Escherichia coli (kve/100 ml)	250 (*)	500 (*)	500 (**)	ISO 9308-3 ou / of ISO 9308-1

(\*) Sur la base d'une évaluation au 95<sup>e</sup> percentile. Voir l'annexe II.  
Gebaseerd op een beoordeling van het 95 -percentiel. Zie bijlage II.

(\*\*) Sur la base d'une évaluation au 90<sup>e</sup> percentile. Voir l'annexe II.  
Gebaseerd op een beoordeling van het 90- percentiel. Zie bijlage II.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 avril 2009 concernant la gestion de la qualité des eaux de baignade.

Bruxelles, le 23 avril 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale  
chargée de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,

Mme E. HUYTEBROECK

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 april 2009 betreffende het beheer van de zwemwaterkwaliteit.

Brussel, 23 april 2009.

De Minister-Voorzitter  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
bevoegd voor Leefmilieu en Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK



## Annexe II

## Evaluation et classement des eaux de baignade

## 1. Qualité insuffisante

Les eaux de baignade sont classées comme étant de « qualité insuffisante » si, sur la base de l'ensemble des données relatives à la qualité des eaux de baignade collectées au cours de la dernière période d'évaluation(a), les valeurs du percentile(b) pour les dénombrements bactériens sont moins bonnes(c) que les valeurs de la « qualité suffisante » indiquées à l'annexe I, colonne D.

## 2. Qualité suffisante

Les eaux de baignade sont classées comme étant de « qualité suffisante » :

1) si, sur la base de l'ensemble des données relatives à la qualité des eaux de baignade collectées au cours de la dernière période d'évaluation, les valeurs du percentile pour les dénombrements bactériens sont égales ou meilleures(d) que les valeurs « qualité suffisante » indiquées à l'annexe I, colonne D, et

2) si l'eau de baignade présente une pollution à court terme, à condition que :

i) des mesures de gestion adéquates soient prises, y compris le contrôle, l'alerte précoce et la surveillance, afin de prévenir l'exposition des baigneurs à la pollution, notamment au moyen d'un avertissement ou, si nécessaire, d'une interdiction de se baigner;

ii) des mesures de gestion adéquates soient prises pour prévenir, réduire ou éliminer les sources de pollution, et

iii) le nombre d'échantillons écartés conformément à l'article 4, § 3, 3° à cause d'une pollution à court terme au cours de la dernière période d'évaluation ne représente pas plus de 15 % du nombre total d'échantillons prévu dans les calendriers de surveillance établis pour la période en question, ou pas plus d'un échantillon par saison balnéaire, la valeur la plus élevée étant retenue.

## 3. Bonne qualité

Les eaux de baignade sont classées comme étant de « bonne qualité » :

1) si, sur la base de l'ensemble des données relatives à la qualité des eaux de baignade collectées au cours de la dernière période d'évaluation, les valeurs du percentile pour les dénombrements bactériens sont égales ou meilleures(d) que les valeurs « bonne qualité » indiquées à l'annexe I, colonne C, et

2) si l'eau de baignade présente une pollution à court terme, à condition que :

i) des mesures de gestion adéquates soient prises, y compris le contrôle, l'alerte précoce et la surveillance, afin d'éviter une exposition des baigneurs à la pollution, notamment au moyen d'un avertissement ou, si nécessaire, d'une interdiction de se baigner;

ii) des mesures de gestion adéquates soient prises pour prévenir, réduire ou éliminer les sources de pollution, et

iii) le nombre d'échantillons écartés conformément à l'article 4, § 3, 3° à cause d'une pollution à court terme au cours de la dernière période d'évaluation ne représente pas plus de 15 % du nombre total d'échantillons prévu dans les calendriers de surveillance établis pour la période en question, ou pas plus d'un échantillon par saison balnéaire, la valeur la plus élevée étant retenue.

## 4. Excellente qualité

Les eaux de baignade sont classées comme étant « d'excellente qualité » :

1) si, sur la base de l'ensemble des données relatives à la qualité des eaux de baignade collectées au cours de la dernière période d'évaluation, les valeurs du percentile pour les dénombrements bactériens sont égales ou supérieures aux valeurs « excellente qualité » indiquées à l'annexe I, colonne B, et

2) si les eaux de baignade présentent une pollution à court terme, à condition que :

i) des mesures de gestion adéquates soient prises, y compris le contrôle, l'alerte précoce et la surveillance, afin d'éviter une exposition des baigneurs à la pollution, notamment au moyen d'un avertissement ou, si nécessaire, d'une interdiction de se baigner;

ii) des mesures de gestion adéquates soient prises pour prévenir, réduire ou éliminer les sources de pollution, et

## Bijlage II

## Beoordeling en indeling van zwemwateren

## 1. Slechte kwaliteit

Zwemwateren worden ingedeeld als zijnde van « slechte kwaliteit » indien in de reeks zwemwaterkwaliteitsgegevens voor de laatste beoordelingsperiode(a) de percentielwaarde(b) van microbiologische tellingen slechter(c) zijn dan de waarden voor « aanvaardbare kwaliteit » in bijlage I, kolom D.

## 2. Aanvaardbare kwaliteit

Zwemwateren worden ingedeeld als zijnde van « aanvaardbare kwaliteit » :

1) indien in de reeks zwemwater-kwaliteitsgegevens voor de laatste beoordelingsperiode de percentiel-waarden van microbiologische tellingen gelijk zijn aan of beter(d) zijn dan de waarden voor « aanvaardbare kwaliteit » in bijlage I, kolom D, en

2) indien zich in het zwemwater een kortstondige verontreiniging kan voordoen, mits

i) er passende beheersmaatregelen worden genomen, waaronder bewaking, systemen voor vroegtijdige waarschuwing en controle, teneinde de blootstelling van zwemmers te voorkomen door middel van een waarschuwing of, zo nodig, een zwemverbod;

ii) er passende beheersmaatregelen worden genomen om de oorzaken van verontreiniging te voorkomen, te verkleinen of weg te nemen, en

iii) het aantal monsters dat overeenkomstig artikel 4, § 3, 3° buiten beschouwing werd gelaten wegens kortstondige verontreiniging tijdens de laatste beoordelingsperiode niet meer dan 15 % was van het totale aantal monsters waarin het tijdschema van de controle voor die periode voorzorg, dan wel niet meer dan één monster per badseizoen, al naargelang wat het grootste is.

## 3. Goede kwaliteit

Zwemwateren worden ingedeeld als zijnde van « goede kwaliteit » :

1) indien in de reeks zwemwater-kwaliteitsgegevens voor de laatste beoordelingsperiode de percentielwaarden van microbiologische tellingen gelijk zijn aan of beter zijn(d) dan de waarden voor « goede kwaliteit » in bijlage I, kolom C, en

2) indien zich in het zwemwater kortstondige verontreiniging kan voordoen, mits

i) passende beheersmaatregelen worden genomen, waaronder bewaking, systemen voor vroegtijdige waarschuwing en controle, teneinde de blootstelling van zwemmers te voorkomen door middel van een waarschuwing of, zo nodig, een zwemverbod;

ii) er passende maatregelen worden genomen om de oorzaken van verontreiniging te voorkomen, te verkleinen of weg te nemen, en

iii) het aantal monsters dat overeenkomstig artikel 4, § 3, 3° buiten beschouwing werd gelaten wegens kortstondige verontreiniging tijdens de laatste beoordelingsperiode niet meer dan 15 % was van het totale aantal monsters waarin het tijdschema van de controle voor die periode voorzorg, dan wel niet meer dan één monster per badseizoen, al naargelang wat het grootste is.

## 4. Uitstekende kwaliteit

Zwemwateren worden ingedeeld als zijnde van « uitstekende kwaliteit » :

1) indien in de reeks zwemwater-kwaliteitsgegevens voor de laatste beoordelingsperiode de percentielwaarden van microbiologische tellingen gelijk zijn aan of beter zijn dan de waarden voor « uitstekende kwaliteit » in bijlage I, kolom B, en

2) indien zich in het zwemwater een kortstondige verontreiniging kan voordoen, mits

i) er passende beheersmaatregelen worden genomen, waaronder bewaking, systemen voor vroegtijdige waarschuwing en controle, teneinde de blootstelling van zwemmers te voorkomen door middel van een waarschuwing of, zo nodig, een zwemverbod;

ii) er passende beheersmaatregelen worden genomen om de oorzaken van verontreiniging te voorkomen, te verkleinen of weg te nemen, en

iii) le nombre d'échantillons écartés conformément à l'article 4, § 3, 3° à cause d'une pollution à court terme au cours de la dernière période d'évaluation ne représente pas plus de 15 % du nombre total d'échantillons prévu dans les calendriers de surveillance établis pour la période en question, ou pas plus d'un échantillon par saison balnéaire, la valeur la plus élevée étant retenue.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 avril 2009 concernant la gestion de la qualité des eaux de baignade.

Bruxelles, le 23 avril 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale  
chargée de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,  
Mme E. HUYTEBROECK

#### NOTES

(a) L'expression « dernière période d'évaluation » désigne les quatre dernières saisons balnéaires ou, le cas échéant, la période précisée à l'article 5, paragraphes 2 et 5.

(b) Fondée sur l'évaluation du percentile de la fonction normale de densité de probabilité log<sub>10</sub> des données microbiologiques obtenues pour la zone de baignade concernée, la valeur du percentile est calculée de la manière suivante :

i) Prendre la valeur log<sub>10</sub> de tous les dénombrements bactériens de la séquence de données à évaluer (si une valeur égale à zéro est obtenue, prendre la valeur log<sub>10</sub> du seuil minimal de détection de la méthode analytique utilisée.)

ii) Calculer la moyenne arithmétique des valeurs log<sub>10</sub> (i).

iii) Calculer l'écart type des valeurs log<sub>10</sub> (ó).

La valeur au 90e percentile supérieur de la fonction de densité de probabilité des données est tirée de l'équation suivante : 90e percentile supérieur = antilog (i + 1,282 ó).

La valeur au 95e percentile supérieur de la fonction de densité de probabilité des données est tirée de l'équation suivante : 95e percentile supérieur = antilog (i + 1,65 ó).

(c) « Moins bonnes » signifie « dont les concentrations exprimées en UFC/100 ml sont supérieures ».

(d) « Meilleures » signifie « dont les concentrations exprimées en UFC/100 ml sont inférieures ».

#### Annexe III

##### Profil des eaux de baignade

1. Le profil des eaux de baignade visé à l'article 7 doit comporter :

a) une description des caractéristiques physiques, géographiques et hydrologiques des eaux de baignade et des autres eaux de surface du bassin versant des eaux de baignade concernées, qui pourraient être sources de pollution, pertinentes aux fins de l'objectif de l'ordonnance et de ses arrêtés d'exécution;

b) une identification et une évaluation des sources de pollution qui pourraient affecter les eaux de baignade et altérer la santé des baigneurs;

c) une évaluation du potentiel de prolifération des cyanobactéries;

d) une évaluation du potentiel de prolifération des macroalgues et/ou du phytoplancton;

e) si l'évaluation visée au point b) laisse apparaître un risque de pollution à court terme, les informations suivantes :

— la nature, la fréquence et la durée prévisibles de la pollution à court terme à laquelle on peut s'attendre,

— le détail de toutes les sources de pollution restantes, y compris des mesures de gestion prises et du calendrier prévu pour leur élimination,

— les mesures de gestion prises durant les pollutions à court terme et l'identité et les coordonnées des instances responsables de ces mesures;

f) l'emplacement du point de surveillance.

2. Dans le cas d'eaux de baignade classées comme étant de qualité « bonne », « suffisante » ou « insuffisante », le profil des eaux de baignade doit être réexaminé régulièrement afin de déterminer si un des aspects énumérés au point 1 a changé. Le cas échéant, il convient de le mettre à jour. La fréquence et l'ampleur des révisions doivent être

iii) het aantal monsters dat overeenkomstig artikel 4, § 3, 3° buiten beschouwing werd gelaten wegens kortstondige verontreiniging tijdens de laatste beoordelingsperiode niet meer dan 15 % was van het totale aantal monsters waarin het tijdschema van de controle voor die periode voorzag, dan wel niet meer dan één monster per badseizoen, al naargelang wat het grootste is.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 april 2009 betreffende het beheer van de zwemwaterkwaliteit.

Brussel, 23 april 2009.

De Minister-Voorzitter  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
bevoegd voor Leefmilieu en Waterbeleid,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

#### VOETNOTEN

(a) « Laatste beoordelingsperiode » betekent de laatste vier badseizoenen of eventueel de in artikel 5, paragrafen 2 en 5, genoemde periode.

(b) Uitgaande van een beoordeling van de normale waarschijnlijkheidsverdeling van log<sub>10</sub> van de microbiologische gegevens van een bepaald zwemwater wordt de percentielwaarde als volgt afgeleid :

i) Neem de log<sub>10</sub>-waarde van alle bacterietellingen in de te beoordelen gegevensreeks, (Indien het resultaat een nulwaarde is, neem dan de log<sub>10</sub>-waarde van de minimum detectielimiet van de gebruikte analytische methode).

ii) Bepaal het rekenkundige gemiddelde van de log<sub>10</sub>-waarden (i).

iii) Bepaal de standaardafwijking van de log<sub>10</sub>-waarden (ó).

Het hoogste 90-percentielpunt van de waarschijnlijkheidsverdeling van de gegevens wordt berekend met de volgende vergelijking : hoogste 90-percentiel = antilog (i + 1,282 ó).

Het hoogste 95-percentielpunt van de waarschijnlijkheidsverdeling van de gegevens wordt berekend met de volgende vergelijking : hoogste 95-percentiel = antilog (i + 1,65 ó).

(c) « Slechter » betekent een hogere concentratie, uitgedrukt in kve/100 ml.

(d) « Beter » betekent een lagere concentratie, uitgedrukt in kve/100 ml.

#### Bijlage III

##### Het zwemwaterprofiel

1. Het zwemwaterprofiel als bedoeld in artikel 7 bestaat uit :

a) een beschrijving van de fysische, geografische en hydrologische kenmerken van het zwemwater, en van andere oppervlaktewateren in het beïnvloedingsgebied van het betrokken zwemwater die een bron van verontreiniging zouden kunnen zijn, welke relevant zijn voor de doelen van de ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten;

b) een beschrijving en beoordeling van oorzaken van verontreiniging die het zwemwater kunnen aantasten en schade toebrengen aan de gezondheid van de zwemmers;

c) een beoordeling van de mogelijke proliferatie van cyanobacteriën;

d) een beoordeling van de mogelijke proliferatie van macroalgen en/of fytoplankton;

e) de volgende gegevens indien de onder b) bedoelde beoordeling aantoonde dat er een risico van een kortstondige verontreiniging bestaat :

— de vermoedelijke aard, frequentie en duur van verwachte kortstondige verontreiniging;

— nadere gegevens over alle resterende oorzaken van verontreiniging, waaronder de genomen beheersmaatregelen en het tijdschema voor het wegnemen van de verontreiniging;

— de tijdens kortstondige verontreinigings-incidenten genomen beheersmaatregelen en de identiteit en contactgegevens van de instanties die met het nemen van de maatregelen belast zijn;

f) de locatie van het controlepunt.

2. Voor zwemwater dat als « goed », « aanvaardbaar » of « slecht » is ingedeeld, wordt het zwemwaterprofiel regelmatig beoordeeld om na te gaan of de in punt 1 genoemde aspecten gewijzigd zijn. Indien nodig, moet het geactualiseerd worden. De frequentie en omvang van de beoordelingen worden vastgesteld op basis van de aard en de ernst van

déterminées sur la base de la nature et de la gravité de la pollution. Cependant, elles doivent au moins respecter les dispositions prévues et être au moins effectuées à la fréquence indiquée dans le tableau suivant :

Classement des eaux de baignade	« Bonne qualité »	« Qualité suffisante »	« Qualité insuffisante »
Réexamens à effectuer au moins tous les	4 ans	3 ans	2 ans
Aspects à réexaminer (sous-points du point 1)	a) à f)	a) à f)	a) à f)
Zwemwaterindeling	« Goed »	« Aanvaardbaar »	« Slecht »
Beoordelingen vinden ten minste plaats om de	4 jaar	3 jaar	2 jaar
Aspecten die moeten worden beoordeeld (sub-punten van punt 1)	a) tot en met f)	a) tot en met f)	a) tot en met f)

Dans le cas d'eaux de baignade classées précédemment comme étant de qualité « excellente », le profil des eaux de baignade ne doit être réexaminé et, le cas échéant, mis à jour que si le classement passe à la qualité « bonne », « suffisante » ou « insuffisante ». Le réexamen doit porter sur tous les aspects mentionnés au point 1.

3. En cas de travaux de construction importants ou de changements importants dans les infrastructures, effectués dans les zones de baignade ou à proximité, le profil des eaux de baignade doit être actualisé avant le début de la saison balnéaire suivante.

4. Les informations visées au point 1, sous a) et b), doivent être fournies sur une carte détaillée, lorsque cela est faisable.

5. Toute autre information pertinente peut être jointe ou incluse si l'Institut le juge nécessaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 avril 2009 concernant la gestion de la qualité des eaux de baignade.

Bruxelles, le 23 avril 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale  
chargée de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,  
Mme E. HUYTEBROECK

#### Annexe IV

##### Surveillance des eaux de baignade

1. Un échantillon doit être prélevé peu avant le début de chaque saison balnéaire. Compte tenu de cet échantillon supplémentaire et sous réserve du point 2, il ne peut y avoir moins de quatre échantillons prélevés et analysés par saison balnéaire.

2. Toutefois, trois échantillons seulement doivent être prélevés et analysés par saison balnéaire dans le cas d'une eau de baignade :

- a) pour laquelle la saison balnéaire ne dépasse pas huit semaines, ou
- b) qui est située dans une région soumise à des contraintes géographiques particulières.

3. Les échantillons doivent être prélevés à intervalles réguliers tout au long de la saison balnéaire, sans qu'il s'écoule plus d'un mois entre deux prélèvements.

4. En cas de pollution à court terme, un échantillon supplémentaire doit être prélevé afin de confirmer la fin de l'incident. Cet échantillon ne doit pas faire partie de l'ensemble de données relatives à la qualité des eaux de baignade. S'il s'avère nécessaire de remplacer un échantillon écarté, un échantillon supplémentaire doit être prélevé sept jours après la fin de la pollution à court terme.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 avril 2009 concernant la gestion de la qualité des eaux de baignade.

Bruxelles, le 23 avril 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale  
chargée de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,  
Mme E. HUYTEBROECK

de verontreiniging. Zij moeten echter minstens voldoen aan de bepalingen en ten minste plaatsvinden met de in de onderstaande tabel aangegeven frequentie.

Het profiel van zwemwater dat als « uitstekend » was ingedeeld, moet alleen worden beoordeeld en, indien nodig, geactualiseerd, indien de indeling veranderd wordt in « goed », « aanvaardbaar » of « slecht ». De beoordeling moet alle in punt 1 vermelde aspecten betreffen.

3. Wanneer belangrijke werken of belangrijke wijzigingen in de infrastructuur in het zwemwater of in de nabijheid van het zwemwater plaatsvinden, wordt het zwemwaterprofiel vóór het begin van het volgende badseizoen geactualiseerd.

4. Voorzover mogelijk wordt de in punt 1, onder a) en b), bedoelde informatie op een gedetailleerde kaart aangegeven.

5. Eventueel kan andere relevante informatie worden aangehecht of bijgesloten, indien het Instituut dat nodig acht.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 april 2009 betreffende het beheer van de zwemwaterkwaliteit.

Brussel, 23 april 2009.

De Minister-Voorzitter  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
bevoegd voor Leefmilieu en Waterbeleid,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

#### Bijlage IV

##### Controle van het zwemwater

1. Kort vóór het begin van elk badseizoen moet er één monster worden genomen. Met dit extra monster meegerekend en onverminderd punt 2, mogen er per badseizoen niet minder dan vier monsters worden genomen en geanalyseerd.

2. Per badseizoen behoeven er evenwel slechts drie monsters te worden genomen en geanalyseerd wanneer

- a) het badseizoen niet langer dan acht weken duurt, of
- b) het zwemwater zich in een regio met bijzondere geografische beperkingen bevindt.

3. De data van de monsterneming moeten over het badseizoen verspreid worden, waarbij het tijdsverloop tussen monsternemingen nooit langer dan één maand mag zijn.

4. Na een kortstondige verontreiniging moet er één extra monster worden genomen om te bevestigen dat het incident voorbij is. Dat monster mag geen deel uitmaken van de reeks zwemwaterkwaliteitsgegevens. Zeven dagen na het einde van de kortstondige verontreiniging wordt er een extra monster genomen, indien dat nodig is, om een buiten beschouwing gelaten monster te vervangen.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 april 2009 betreffende het beheer van de zwemwaterkwaliteit.

Brussel, 23 april 2009.

De Minister-Voorzitter  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
bevoegd voor Leefmilieu en Waterbeleid,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

## ANNEXE V

Règles de traitement des échantillons en vue d'analyses microbiologiques

## 1. Point de prélèvement

Dans la mesure du possible, les prélèvements doivent être effectués trente centimètres en dessous de la surface de l'eau et dans des eaux profondes d'au moins un mètre.

## 2. Stérilisation des bouteilles pour échantillon

Les bouteilles pour échantillon doivent :

— subir une stérilisation en autoclave pendant au moins quinze minutes à 121°C, ou

— subir une stérilisation sèche à 160°C - 170°C pendant au moins une heure, ou

— être des récipients d'échantillonnage irradiés provenant directement du fabricant.

## 3. Prélèvement

Le volume de la bouteille/du récipient d'échantillonnage dépend de la quantité d'eau nécessaire pour chaque paramètre à contrôler. Le contenu minimal est généralement de 250 ml.

Le matériau des récipients d'échantillonnage doit être transparent et incolore (verre, polyéthène ou polypropylène).

Pour éviter toute contamination accidentelle de l'échantillon, l'échantillonneur doit appliquer une technique aseptique pour que les bouteilles de prélèvement restent stériles. Aucun autre matériel stérile n'est nécessaire (gants «chirurgicaux» stériles, pinces ou tiges d'échantillonnage) si la procédure est correctement suivie.

L'échantillon doit être clairement identifié à l'encre indélébile sur le récipient et sur le formulaire d'échantillonnage.

## 4. Stockage et transport des échantillons avant analyse

Les échantillons d'eau doivent être protégés de l'exposition à la lumière, en particulier de la lumière directe du soleil, à tous les stades du transport.

Les échantillons doivent être conservés à une température d'environ 4°C dans une glacière ou un réfrigérateur (selon le climat) jusqu'à l'arrivée au laboratoire. Si le transport vers le laboratoire risque de durer plus de quatre heures, il doit être effectué dans un réfrigérateur.

Le délai entre le prélèvement et l'analyse doit être aussi court que possible. Il est conseillé d'analyser les échantillons le jour même de leur prélèvement. Si cela est impossible pour des raisons pratiques, les échantillons sont traités au plus tard dans les vingt-quatre heures. Dans l'intervalle, ils sont stockés dans l'obscurité et à une température de 4 °C ± 3 °C.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 avril 2009 concernant la gestion de la qualité des eaux de baignade.

Bruxelles, le 23 avril 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale  
chargée de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,

Mme E. HUYTEBROECK

## BIJLAGE V

Voorschriften voor de behandeling van monsters voor microbiologische analyses

## 1. Punt van bemonstering

Indien mogelijk, moeten de monsters dertig centimeter onder het wateroppervlak en in water met een diepte van minstens een meter worden genomen.

## 2. Sterilisatie van monsterflessen

Monsterflessen moeten :

— gedurende ten minste vijftien minuten bij 121°C in een autoclaaf gesteriliseerd worden; of

— gedurende ten minste een uur droge sterilisatie bij 160°C - 170°C ondergaan, of

— rechtstreeks van de producent afkomstige doorstraalde monsterhouders zijn.

## 3. Monsterneming

Het volume van de monsterfles/monsterhouder is afhankelijk van de hoeveelheid water die voor iedere te controleren parameter nodig is. De minimuminhoud is in het algemeen 250 ml.

Monsterhouders moeten vervaardigd zijn van doorzichtig en kleurloos materiaal (glas, polyetheen of polypropreen).

Om te voorkomen dat het monster per ongeluk wordt verontreinigd, moet worden gebruikgemaakt van een aseptische techniek om de monsterflessen steriel te houden. Indien dit naar behoren wordt gedaan, behoeft er verder geen steriele uitrusting (zoals steriele chirurgische handschoenen, tangen of een stok voor het nemen van monsters op afstand) te worden gebruikt.

Het monster moet duidelijk worden geïdentificeerd met onuitwisbare inkt, zowel op het monster zelf als op het monsterformulier.

## 4. Bewaring en vervoer van monsters vóór analyse

Watermonsters moeten in alle fasen van het vervoer worden beschermd tegen blootstelling aan licht, met name direct zonlicht.

Het monster moet tot de aankomst in het laboratorium bij een temperatuur van circa 4°C worden bewaard in een koelbox of koelkast (afhankelijk van het klimaat). Indien het vervoer naar het laboratorium waarschijnlijk meer dan vier uur duurt, is vervoer in een koelkast verplicht.

De tijd tussen de monsterneming en de analyse moet zo kort mogelijk zijn. Aanbevolen wordt de monsters op de dag van de monsterneming te analyseren. Indien dit om praktische redenen onmogelijk is, moeten de monsters binnen vierentwintig uur worden verwerkt. Ondertussen moeten zij in het donker worden bewaard bij een temperatuur van 4 °C ± 3 °C.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 april 2009 betreffende het beheer van de zwemwaterkwaliteit.

Brussel, 23 april 2009.

De Minister-Voorzitter  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
bevoegd voor Leefmilieu en Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK